

Lieferschein



HOERBIGER SynchronTechnik GmbH, Lembacher Straße 2, 71720 Oberstenfeld

GETRAG S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI, 4
I-70026 MODUGNO

Antriebstechnik

HOERBIGER SynchronTechnik
GmbH
Lembacher Straße 2
71720 Oberstenfeld
Tel. 07062/266 - 0
Fax. 07062/266 - 2144
Internet: www.hoerbiger.com

215150

Kundennr.: Submissionsnummer
9921603 453 MT
Liefersch.Nr./Erstellungs Datum
80711144/14.09.2018

Bestellnr./Datum
550002598209/27.07.2009
Auftragsnr./Datum
30004271/28.07.2009
Kunde / Lieferantencode
3205342 /

Lieferkonditionen:
Ab Werk, incl. Verpackung

Abladestelle:
14249

Bruttogewicht / Anzahl Packstücke / Nettogewicht
60,508 KG 1 50,508 KG

Pos.	Materialnummer Bezeichnung	Nettogewicht	Einheit	Menge
------	-------------------------------	--------------	---------	-------

0010	S0550009402 synchronizer system 1st/2nd gear Ihre Nummer: 0550009402	50,508 KG		46 ST
------	--	-----------	--	-------

Packliste:

1 X EW-PALETTE
46 X S0550009402
synchronizer system 1st/2nd gear

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 46
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO
Data controllo: 17.09.18
Firma:

WARENBEGLEITSCHIN

SENDUNGS-NR:132571

14.09.2018-14:53

Blatt 01.1

LIEFERANT -WERK: 0036
-NR:

EMPFAENGER -WERK KUNDE: 100
-NUMMER:
9921603

ABLADESTELLE: 14249

LAGERORT:

HOERBIGER SYNCHRONTECHNIK
LEMBACHER STRAÙE 2
D-71720 OBERSTENFELD

GETRAG S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI, 4
I-70026 MODUGNO

VERBRAUCHSSTELLE: 0100

VERSANDART: LKW

FRACHTFÜHRER: Erb Transport

-NUMMER:

SEND.-GEWICHT BR: 61

SIGNIERUNG: LB-C-702

LS-NR	SACHNUMMER KUNDE	MENGE ME	V/G	BEZEICHNUNG DER LIEFERUNG	BESTELL-NR
-DATUM	SACHNUMMER LIEFERANT	ZUSATZDATEN LIEFERANT			
-POS	PACKMITTEL -MENGE -NUMMER KUNDE	FUELLMENGE	-NUMMER LIEFERANT	KONSIGNATION	
80711144	0550009402			46 ST S/ synchronizer system 1st/2nd gear	
550002598209					
18.09.2018	S0550009402			Hr. Traub	
010	VP: 1 -EW-PALETTE			X	

***** E N D E *****

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
17 SET 2018
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

WE:

MENGENPRUEFUNG:

GUETERPRUEFUNG:

(1) sender/vendor HOERBIGER SYNCHRONTECHNIK LEMBACHER STRAßE 2 D-71720 OBERSTENFELD		(2) vendor-no. 91019561I		(3) recipient	
(5) loading point Shipping point HST		(6) date 14.09.2018		(7) relation-no.	
(8) sending-/loading-ref.number 132571		(9) shipping carrier Erb Transporte GmbH Planckstraße 9 71665 Vaihingen/Enz		(10) carrier-no. 705330	
(11) recipient GETRAG S.P.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 I-70026 MODUGNO		(12) cust.-no. 9921603		(13) Bordero-Ladelliste-Nr	
(14) deliv./uploading point 14249		(15) sender comment for the shipping carrier			
(16) incoming date		(17) incoming time 00:00:00			

(18) charact. and no., delivery-note-no.	(19) quan.	(20) packaging	(21) SF	(22) contents	(23) Tare- weight kg	(24) Gross- weight kg
80711144	1	EW-PALETTE		0550009402	10	61

(25) total: 0001	(26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0	total: 10	(28) 61
-------------------------	--	------------------	----------------

(29) dangerous goods classfic.		(30) dangerous goods label	
(31) prepayment of charges EXV	(32) inv.val. of g. target cost vers./rev. lev. EUR 10.753,42	(33) transport. insurance of the carrier to cover with EUR	(34) sender cash on deliv. EUR

(35) attachmts	(36) cust. order number 550002598209
	(37) accont ERB
	(38) means of transp. TRUCK
	(39) truck code KUEHNLE + NAGEL S.r.l. <i>Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)</i>
	(40) disp. type 17 SET 2018
	(41) pay roll key
	(42) acknowlgment of receipt of the goods shipment above complete and in received in correct state.
	company stamp/signature
(43) driver's confirmation of reception shipment above complete and in taken over in correct state. date time signature	(44) the consignment contains Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal.(GP)

(02) vendor-no.

(08) sending-/loading-ref.number



Rubryki obwiedzione (ustymi liniami) wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

włącznie oraz
einschliesslich
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) HOERBIGER SYNCHRONISIERUNG LEMBACHER STRASSE 2			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR No Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI 4 IT-70026 MODUGNO			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) Nr.Rej.: DW 64 519		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) IT - MODUGNO			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country) ZBOROKOP ul. 200 54 436 Wrocław REGON 020774028		
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) DE - OBERSIENFELD 14-08-18			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations KEIN PALETTENTAUSSCH NO PALLETS CHANGE		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached					
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Liczba sztuk Anzahl der Packstücke Numbers of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg
12 Objętość w m³ Umfang in m³ Volume in m³					
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements		
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frechtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone /frei/ Carriage paid ☐ Przewoźne niezapłacone /unfrei/ Carriage forward			20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by Przewoźne Fracht Carriage charges Bonifikaty Ermäßigungen Discounts Saldo /Zuschläge/ Balance Dopłaty Nebengebühren Supplies, charges Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous Razem, Gesamtsumme Total to be paid		
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in 14/08/18			15 Zapłata /Rückerstattung/ Cash /Refund/		
22 HOERBIGER LEMBACHER STR. 2 Obersienfeld Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			23 ZBOROKOP ul. 200 54 436 Wrocław REGON 020774028 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier		
24 Przesyłkę otrzymał /Gut empfangen/ /Goods received/ Miejscowość Ort Place 17 SET 2018 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, Inc - 70026 Modugno (BA) verifica su qualità					

*W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ustalonym wzorcu, klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particulars of the class, the number of the letter, if any.

d'après Modèle (RU) 1978